

## **DP POUR LA CONCEPTION WEB – 1000189683**

### **QUESTIONS ET RÉPONSES – VOLET 2**

Q1.	<p>3.0.3 La soumission financière doit contenir une ventilation détaillée du prix estimatif total, selon les étapes ou selon les principales tâches. Elle doit traiter chacun des éléments suivants, le cas échéant :</p> <p>&gt; a. Un tarif par page (établi sur un nombre de 85 pages par numéro, pour un total d'environ 1 020 pages par année). Les soumissionnaires doivent indiquer leur tarif par page tout compris proposé (pour un maximum de 85 pages par numéro ou de 1020 pages par année).</p> <p>* Est-ce que ce nombre comprend les versions en anglais et en français de la revue indiquée? Soit, environ 42,5 pages en anglais et 42,5 pages en français, ou ce nombre doit-il être doublé pour tenir compte de la mise en page de la version française? Il n'y a pas de précision sur les langues dans la DP.</p>
R1.	<p>Ce nombre comprend les versions en anglais et en français de la revue (habituellement jusqu'à 38 pages en anglais et 47 pages en français).</p>
Q2.	<p>&gt; 1.1. Introduction</p> <p>&gt; L'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) a besoin d'une solution de conception et de création de fichiers XML qui, à partir de documents Word, créera très rapidement (pas plus de cinq jours ouvrables par fichier PDF de 85 pages) des fichiers compatibles avec InDesign, des fichiers PDF prêts pour le Web et des fichiers XML spécialisés pour PubMed Central pour la revue Promotion de la santé et prévention des maladies chroniques au Canada (PSPMC) chaque mois et au besoin.</p> <p>* Le délai d'exécution de cinq jours comprend-il le temps d'examen par le groupe à l'ASPC ou ce délai de cinq jours nous est-il alloué pour produire à l'interne les fichiers PDF et XML connexes?</p>
R2.	<p>Ce délai de cinq jours est alloué à la production des numéros en PDF chez l'entrepreneur (les fichiers XML ne seront produits que plus tard, une fois le contenu définitif et le numéro publié).</p>
Q3.	<p>Dans quelle version de WORD les fichiers seront-ils présentés à l'entrepreneur?</p>
R3.	<p>Les fichiers sont en format .doc et .docx, habituellement créés à l'aide de Word 2003 ou d'une version ultérieure.</p>
Q4.	<p>Produisez-vous des documents XML EN TEXTE INTÉGRAL ou uniquement des CITATIONS XML applicables à la publication des fichiers PDF auprès du NIH?</p>
R4.	<p>Les fichiers XML doivent contenir les articles intégraux de la revue, car ils seront archivés dans PubMed Central.</p>
Q5.	<p>Dans l'affirmative à la question précédente, prévoyez-vous présenter les fichiers en TEXTE INTÉGRAL?</p>
R5.	<p>Oui, les articles en texte intégral sont présentés et sont donc exigés de l'entrepreneur.</p>
Q6.	<p>Allez-vous soumettre des articles en PDF dans vos présentations à PubMed Central?</p>

	<a href="https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/pub/filespec/">https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/pub/filespec/</a>
R6.	Oui, des articles en PDF sont remis à PubMed Central dans les présentations de fichiers XML.
Q7.	Votre groupe utilise-t-il à l'heure actuelle une convention d'appellation normalisée pour vos fichiers, vos ensembles d'images et vos fichiers de compression? (c.-à-d. <a href="https://library.stanford.edu/research/data-management-services/data-best-practices/best-practices-file-naming">https://library.stanford.edu/research/data-management-services/data-best-practices/best-practices-file-naming</a> )
R7.	Oui, les conventions d'appellation établies par PubMed Central doivent être respectées par l'entrepreneur.
Q8.	<p>O4 Le soumissionnaire doit posséder au moins six mois d'expérience au cours des deux dernières années dans la création de fichiers XML spécialisés pour PubMed Central qui respectent toutes les exigences techniques de PubMed Central, sont conformes au format standard et aux styles de balisage de PubMed Central et qui ont été publiés dans PubMed Central.</p> <p>C4 Deux (2) échantillons de fichiers XML conformes à PubMed Central. Les fichiers XML seront traités par l'outil de validation de PubMed Central. 1 erreur ou plus : 0 point 0 erreur : 3 points</p> <p>Est-il possible de montrer d'autres échantillons de fichiers XML qui ont été réalisés en raison de ce qui suit? :</p> <p>1) Les fichiers créés au cours des deux dernières années sont encore visés par une entente de confidentialité, donc je ne peux pas les divulguer. 2) Les fichiers présentés à PubMed et PubMed Central ne peuvent pas être extraits de cette source, car l'extraction de fichiers XML n'est pas permise par les règles de PubMed Central. 3) Je n'ai jamais été nommé DÉSIGNATEUR des présentations précédentes, donc des fichiers ont été envoyés au client, mais je n'ai jamais eu accès à PubMed Central.</p>
R8.	Si le soumissionnaire n'est pas en mesure de fournir des échantillons de fichiers en raison d'une entente de confidentialité, l'ASPC acceptera des fichiers XML accompagnés d'une validation (c.-à-d. une lettre signée ou une facture détaillée) de l'entreprise qui a demandé ces fichiers attestant que ces échantillons ont été créés par le soumissionnaire.
Q9.	<p>3.1 BARÈME DE PRIX FRAIS POUR LES TÂCHES DIVERSES, AU BESOIN ET SUR DEMANDE. Le soumissionnaire doit préciser un prix unitaire pour chacun des éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Redessiner les graphiques</li> <li>- Effectuer des corrections au-delà de la moyenne d'une ligne sur dix</li> <li>- Apporter des corrections à des numéros qui ont déjà été livrés (errata)</li> <li>- Reconcevoir le modèle PDF</li> </ul> <p>Dans cette section du barème de prix, vous demandez un taux horaire ou un taux quotidien ainsi qu'un total maximal. Comment évalueriez-vous un calcul exact si les quatre éléments mentionnés ci-dessus peuvent varier considérablement selon le volume?</p>
R9.	Les frais pour les tâches diverses, au besoin et sur demande, peuvent être précisés sous la forme d'un prix par élément (p. ex., un prix par graphique à redessiner ou un prix par correction

	apportée au-delà de la moyenne d'une ligne sur dix) ou sous la forme d'un pourcentage du coût total (habituellement de 5 à 15 % du coût total), à la discrétion du soumissionnaire. Ces frais ne doivent pas être inclus dans le total, car il s'agit de situations hypothétiques.
Q10.	Est-ce que cela sera considéré comme une reconception COMPLÈTE du modèle ou comme de simples modifications apportées au modèle actuellement utilisé?
R10.	Il a été décidé que si la revue devait faire l'objet d'une reconception, il serait question d'une reconception complète du modèle en entier.
Q11.	<p>ANNEXE A — ÉNONCÉ DES TRAVAUX</p> <p>1.2. Objectifs de l'exigence L'entrepreneur utilisera son propre logiciel pour produire des fichiers PDF prêts pour le Web et des fichiers XML qui seront remis à l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC). La solution doit permettre à l'ASPC de modifier les documents PDF en utilisant Adobe InDesign. Les documents XML doivent être conformes aux spécifications de PubMed Central.</p> <p>Quelle VERSION des fichiers InDesign est requise (c.-à-d. CS5, CS6, etc.)? Quelle version PDF définitive est requise (c.-à-d. Acrobat 5, 6, etc.)? Votre groupe a-t-il un modèle INDESIGN qui peut être révisé avant la présentation, de même que des polices de caractères requises?</p>
R11.	<p>Les fichiers InDesign doivent être fournis dans la plus récente version offerte (actuellement CS6), mais les fichiers .idml doivent être fournis dans chaque trousse livrée. Les fichiers PDF définitifs doivent aussi être fournis dans la plus récente version d'Acrobat (actuellement Acrobat 6).</p> <p>Des modèles seront fournis au promoteur auquel le contrat sera octroyé, de même que toutes les polices de caractères personnalisées qui appartiennent à la revue et qui sont utilisées par cette dernière.</p>
Q12.	Quel logiciel utilise votre groupe pour réviser et modifier les documents XML au besoin (c.-à-d. <a href="http://www.oxygenxml.com">www.oxygenxml.com</a> )?
R12.	L'équipe de la revue utilise Notepad++, mais, en règle générale, elle ne fait ni la révision ni la modification des documents XML pour PubMed Central. Tous les documents XML sont chargés directement dans PubMed Central, et si des erreurs sont signalées, l'entrepreneur est prié de les corriger.
Q13.	<p>2. Exigences</p> <p>&gt; Liens URL dans les PDF</p> <p>* Est-ce que cela comprend les liens vers des ressources externes de même que les renvois internes? Dans l'affirmative, quelle est l'étendue des renvois dans votre revue? Des exemples précis tirés de votre site Web aideraient à évaluer cette exigence.</p>
R13.	<p>Cela comprend les liens vers des ressources externes. À l'heure actuelle, la revue ne contient pas de liens vers ses articles antérieurs. À titre d'exemple, voir les références 11, 20, 28 et 47 dans le PDF suivant :</p> <p><a href="http://www.phac-aspc.gc.ca/publicat/hpcdp-pspmc/37-3/assets/pdf/ar-03-fra.pdf">http://www.phac-aspc.gc.ca/publicat/hpcdp-pspmc/37-3/assets/pdf/ar-03-fra.pdf</a></p>

Q14.	<p>Le processus de flux de production comprend ce qui suit, mais n'y est pas limité :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mise en page conforme aux exigences en matière de style et de sous-modèles de la revue (une analyse de document supplémentaire sera effectuée sur les modèles);</li> </ul> <p>Pourriez-vous préciser ce qu'on entend par « une analyse de document supplémentaire sera effectuée sur les modèles »?</p>
R14.	<p>Cela signifie qu'il faut parfois adapter les modèles selon le contenu et les exigences propres à un numéro de la revue.</p> <p>Voici quelques exemples :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nous demandons que les figures et les tableaux soient placés après le premier renvoi à la figure ou au tableau dans le texte, mais le plus près possible de ce renvoi. Toutefois, il est parfois nécessaire de faire un rajustement et de placer les renvois après le tableau ou la figure (afin que tous les tableaux et toutes les figures soient placés avant la section des références).</li> <li>- Il faut parfois formater les grands tableaux en format horizontal (orientation paysage).</li> <li>- Si le résumé est exceptionnellement long, il faut parfois placer les mots clés différemment, ce qui peut nécessiter un peu de créativité.</li> <li>- Parfois, il faudra peut-être apporter des rajustements pour insérer les notes en bas de page sur la même page où figure le renvoi.</li> </ul>
Q15.	<p>– Changements de dernière minute à des fichiers PDF, ce qui comprend notamment l'ajout d'identificateurs d'objet numérique et d'hyperliens, le retrait d'articles, l'ajout d'articles courts (comme des éditoriaux et des lettres à la rédaction), modifications à des articles existants, ce qui pourrait supposer des délais d'exécution courts.</p> <p>Quelle procédure utilisez-vous pour produire vos identificateurs d'objet numérique?</p>
R15.	<p>La revue produit des identificateurs d'objet numérique en fournissant des métadonnées XML à CrossRef (ce XML n'est pas requis dans le cadre du présent contrat).</p>
Q16.	<p>Faut-il inclure ces types de modifications de « dernière minute » (ajouts d'articles, lettres à la rédaction) dans le tarif par page ou faut-il les traiter comme des « errata »?</p>
R16.	<p>Il faut inclure ces modifications de dernière minute dans le tarif par page. L'entrepreneur à qui l'on demande à la dernière minute d'ajouter une lettre à la rédaction d'une page facturerait deux pages supplémentaires pour ce travail (une page en anglais et une en français).</p>
Q17.	<p>2.2 Environnement technique, opérationnel et organisationnel. Les fichiers XML doivent être conformes aux lignes directrices et aux exigences de PubMed Central, selon les instructions destinées aux fournisseurs dans le lien suivant :</p> <p><a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/pmcdoc/tagging-guidelines/article/style.html">http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/pmcdoc/tagging-guidelines/article/style.html</a></p> <p>Pourriez-vous donner plus de précisions sur les points suivants en ce qui a trait aux lignes directrices de marquage?</p> <p>Quelle définition de document type (DTD) faut-il préciser dans les documents?</p>
R17.	<p>Voici la DTD :</p> <pre>&lt;?xml version="1.0" encoding="ISO-8859-1"?&gt; &lt;!DOCTYPE article PUBLIC "-//NLM//DTD Journal Publishing DTD v3.0 20080202//EN"</pre>

	<pre>"journalpublishing3.dtd"&gt; &lt;article article-type="research-article" dtd-version="3.0" xml:lang="en" xmlns:xlink="http://www.w3.org/1999/xlink" xmlns:mml="http://www.w3.org/1998/Math/MathML"&gt;</pre>
Q18.	Quel niveau de RÈGLES faut-il fournir?
R18.	Comme il est décrit à <a href="https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/pmcdoc/tagging-guidelines/article/genprac.html">https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/pmcdoc/tagging-guidelines/article/genprac.html</a> , il faut appliquer les règles en fonction du style sélectionné.
Q19.	Quels échantillons accessibles sur cette page de référence s'appliquent à la tâche ou au travail requis?
R19.	Quel que soit le style sélectionné par l'entrepreneur, ce qui importe c'est de suivre avec diligence le schéma et les lignes directrices de marquage afin que les fichiers soient conformes et qu'ils soient acceptés par PubMed Central.
Q20.	Est-ce ici le lien que votre groupe utilisera pour l'analyseur/vérificateur XML? <a href="https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/tools/stylechecker/">https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/tools/stylechecker/</a> Ou ici? <a href="https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/tools/xmlchecker/">https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/tools/xmlchecker/</a> Ou ici? <a href="https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/citcheck/">https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/citcheck/</a>
R20.	On demandera à l'entrepreneur de valider les fichiers XML en utilisant le lien <a href="https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/tools/xmlchecker/">https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/tools/xmlchecker/</a> , mais à la réception, l'équipe de la revue valide les fichiers avec un outil encore plus fiable qui se trouve à <a href="https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/utis/pv/">https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/utis/pv/</a> , mais qui est accessible seulement aux détenteurs d'un compte PMC. Tous les rapports d'erreurs sont ensuite envoyés à l'entrepreneur accompagnés d'une demande de correction de fichiers.
Q21.	3.2 Obligations de l'entrepreneur Tout le travail sera effectué au lieu de travail de l'entrepreneur avec son équipement, ses logiciels et ses outils. De plus, l'entrepreneur participera, au besoin, à des réunions par téléconférence.  Faut-il inclure les coûts de ces réunions dans le tarif/coût par page ou les indiquer à un poste distinct dans FRAIS DIVERS?
R21.	On peut les ajouter à titre de poste distinct dans la catégorie Selon les besoins/frais divers.
Q22.	Dans l'Annexe B, Ventilation du prix :  Le coût que vous demandez de calculer ne peut être comparé. Le prix total devrait être « A x B x C ». Mais « B » n'est pas un chiffre fixe. Vous avez inscrit « de 70 à 85 pages ». Afin de permettre une comparaison juste entre les différents fournisseurs, ce chiffre devrait être fixe.
R22.	Pour le but de l'évaluation, nous utiliserons le maximum chiffre de pages (jusqu' à 85 pages).